

Enheduanna, mujer, primer autor en la historia. Escribió poemas en cuneiforme

(Dedicado al Dr. Juan José Puigbó.
Con admiración y respeto)

*Dra. Lilia Cruz**

RESUMEN

Los primeros textos literarios de autor conocido se encuentran en lengua sumeria y en escritura cuneiforme. Se atribuyen a Enheduanna, Princesa del Imperio Acadio, hija de Sargón I de Acad, Sacerdotisa del Dios Luna en la ciudad de Ur, Sumeria, en la baja Mesopotamia, hoy Iraq. Enheduanna es, hasta ahora, el primer escritor conocido que firma sus trabajos y escribe en primera persona. Por ello es considerada por los expertos como el primer autor en la historia de la humanidad. Su obra: 3 poemas en honor de la Diosa Inanna, 3 poemas a Nanna, el Dios Luna y 42 himnos de templos. Forman parte del primer sistema escrito de creencias religiosas. Algunos autores afirman que Enheduanna es también la primera mujer música, matemática y astrónoma. Prominente y poderosa, fue un personaje excepcional. En este trabajo presento a Enheduanna y su obra literaria dentro del contexto geográfico e histórico, junto con una breve revisión del desarrollo y el descifrado de la escritura cuneiforme y la utilización de las lenguas sumeria y acadia dentro del Imperio Acadio.

Palabras clave: Enheduanna, mujer, historia, lengua sumeria,

*Individuo de Número Sillón XIX.

e-mail: lijocru98@hotmail.com

lengua acadia, Inanna, himnos de templos, escritura cuneiforme, imperio acadio, literatura mesopotámica, religión, mujer en la historia, poesía.

SUMMARY

Enheduanna. Woman, First literary author in history. She wrote poems in cuneiform.

The first named author literary texts are in Sumerian language and cuneiform. They are attributed to Enheduanna, Princess of the Akkadian Empire, daughter of Sargon I of Akkad, priestess of the Moon God at the city of Ur, Sumer, in the lower Mesopotamia, now Iraq. Enheduanna is the earliest known poet who signs her/his literary compositions and writes in the first person. For these reasons, she is considered by experts as the first author in the history of mankind. Her work: 3 poems in honor of the goddess Inanna, 3 poems to Nanna, the Moon God, and 42 hymns of temples. They are part of the first written set of religious beliefs. Some authors claim that Enheduanna is also the first female musician, mathematician and astronomer. Prominent and powerful, she was a unique figure. In this paper I present Enheduanna and her literary work within the geographical and historical context, together with a brief review of the development and the decipherment of the cuneiform and the Sumerian and Akkadian languages use within the Akkadian Empire.

Key words: Enheduanna, women's history, Sumerian language, Akkadian language, Inanna, Temple Hymns, Cuneiform, Akkadian empire, Mesopotamian literature, religion, woman in history, poetry.

Perspectiva en el tiempo

Hace aproximadamente 4300 años vivió Enheduanna, la primera persona en la historia de la humanidad que firma un escrito como autor. Es el primer autor conocido por su nombre. Ello sucede aproximadamente 1600 años antes que Homero, 1700 años antes que Safo, dos milenios antes que la edad de oro griega. Como escribió himnos para ser cantados, se le considera la primera mujer música. Posiblemente fue la primera mujer matemática y la primera astrónoma, 26 siglos antes de Hipatia.

Su figura sobresale en las etapas tempranas de la tradición escrita, en lengua sumeria, en Mesopotamia, dentro del Imperio Acadio (1-6).

Localización geográfica y contexto histórico

En una región de llanuras aluviales comprendida entre los ríos Éufrates y Tigris, próxima al Golfo Pérsico, la cual pertenece actualmente a Iraq, se desarrolló la primera civilización, la civilización sumeria, entre los años 3800 y 2000 antes de nuestra era. Los antiguos griegos llamaron Mesopotamia a esa “tierra entre ríos”. También se le conoce como parte del Oriente Medio o Cercano Oriente. Sumer o Sumeria se ubica en la parte sur de Mesopotamia o Baja Mesopotamia (7,8) (Figura 8.1).



Figura 8.1. Mapa de Mesopotamia en relación con los países actuales: Iraq, Kuwait, Irán y Siria. Sumer o Sumeria se encuentra en la Baja Mesopotamia (7).

Los sumerios, quienes posiblemente desde tiempos neolíticos vivían en pequeñas aldeas y comunidades tribales en esa fértil región, fueron los creadores de las primeras ciudades cuya existencia está documentada. Se trata de Eridú (fundada 5400 a.C.) y Uruk (fundada 4500 a.C.). Ur o Urim, fundada 4000 años a.C., estaba ya bien establecida como ciudad en el año 3800 a.C. (9). En el 2900 a.C. había 30 Ciudades-Estado en Sumeria. La ubicación de algunas de ellas puede verse en las Figuras 8.1 y 8.2. Poseían formas avanzadas de organización social y política, sistemas de producción agrícola, ganadera y artesanal, amplios sistemas de irrigación; comercio, con intercambios a distancias de miles de kilómetros, templos monumentales y obras de arte. Inventaron la rueda y la escritura, el más trascendental entre otros importantes inventos (7-10).

Sargón y el Imperio Acadio

A mediados del siglo XXIV a.C. “un funcionario semítico al servicio de Ur-Zababa, rey de Kish, forma un partido con gentes de su estirpe, organiza un ejército, depone a Ur-Zababa y levanta una ciudad que dará nombre a su pueblo, su lengua y su imperio: Acad (Accad, Akkad, Agadé), residencia de su familia, su ejército permanente y la élite administrativa. El nuevo dominador se da a sí mismo un nombre de significación política: Sargón, “rey verdadero” (11). Por medio de la conquista armada construyó y mantuvo, superando rebeliones, el Imperio Acadio, el primer imperio de la historia, el cual se extendió por toda Mesopotamia y más allá, desde el Golfo Pérsico hasta el Mediterráneo y el sur de la actual Turquía (Figura 8.2B), englobando gentes que hablaban distintos idiomas y tenían dioses y costumbres diferentes y colocando las ciudades (incluyendo todas las ciudades sumerias) y sus gobiernos locales bajo el mando de un solo rey.

El gobierno de Sargón respetó las tradiciones y culturas de la gente (7). Construyó caminos que permitieron gran flujo de personas y mercancías. Sargón I el Grande (Figura 8.3) reinó por 56 años desde 2334 hasta su muerte en el 2279 antes de Cristo. Fue proclamado Dios, hijo de Inanna, la diosa sumeria del amor y la fertilidad (12). Cuatro de

sus descendientes, la dinastía sargónica, continuaron en el poder hasta el año 2193 a.C.: sus hijos Rimuš y Manišusu, su nieto Naram-sin y el bisnieto Sharkalisharri (11). La dinastía confrontó rebeliones y el asesinato de los reyes Rimuš, Manišusu y Sharkalisharri. Al comienzo del reinado de Naram-sin ocurrió un terremoto devastador (13). Todos estos factores seguramente influyeron en la poesía de Enheduanna.



Figura 8.2. A) Ciudades de Sumeria. Se destaca Ur, próxima al río Éufrates (8) B. Extensión del Imperio de Sargón o Imperio Acadio desde del Golfo Pérsico hasta el mar Mediterráneo y la actual Turquía (Asia Menor). La ciudad de Ur, residencia de Enheduanna, está cerca del Golfo Pérsico (14, modificado).

El descubrimiento de Enheduanna

Sheldon (1) lo relata de la siguiente manera: “En 1927, un equipo dirigido por el arqueólogo británico Sir Leonard Woolley, excavando la ciudad sumeria de Ur, en el moderno Iraq, desenterraron un disco de calcita de 25 cm de diámetro y 7 cm de espesor, en el cementerio del complejo del templo de Nin-gal, consorte del dios de la luna sumerio, Nanna. El disco estaba roto, pero cuando juntaron los fragmentos se reveló un friso en uno de los lados. El friso muestra cuatro figuras de perfil, mirando a la izquierda hacia un altar o vasija ceremonial.



Figura 8.3. A y B. Escultura de bronce, probablemente Sargón, encontrada en Nínive. Museo de Iraq, Bagdad, 2.300 a.C. (14-16). C) Sargón I y el árbol de la vida. Relieve sobre piedra. Museo de Louvre (15).

Detrás de ellos hay un zigurat, con el templo de la luna en su cima (Figura 8.4). La altura, la túnica, el cabello largo trenzado y el tocado ceremonial identifican la persona más importante. En el otro lado del disco, en escritura cuneiforme, se le identifica como: “Enheduanna, Suma Sacerdotisa, esposa del Dios Nanna, hija de Sargón, Rey del Mundo, en el templo de la diosa Inanna”. Las cuatro figuras están presentando una ofrenda al dios Nanna (16-18)

El nombre

El nombre de la princesa, sacerdotisa y poeta de Mesopotamia (Figura 8.5) ha llegado hasta nuestros días escrito de varias formas: Enheduanna, En-hedu-ana y En HeduAnna. La traducción literal significa Suma Sacerdotisa, Ornamento del Dios del Cielo (1,6,16,17).

Enheduanna, mujer, primer autor en la historia. Escribió poemas en cuneiforme

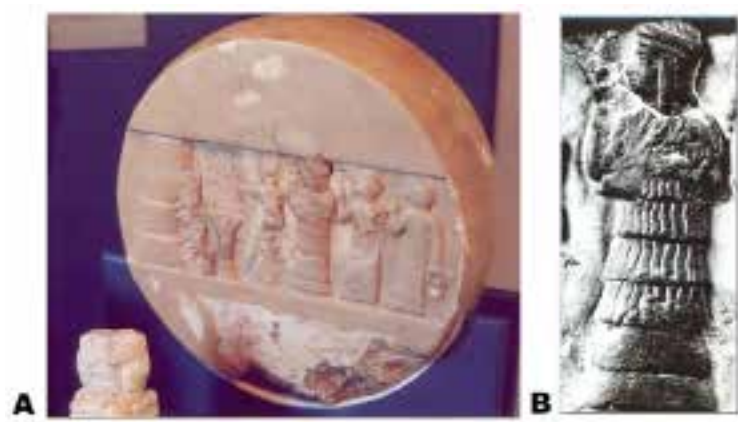


Figura 8.4. A.- “Disco de Enheduanna”, Museo de la Universidad de Pensilvania, Filadelfia (16). B. Enheduanna, la figura en el centro del disco (17).



Figura 8.5. Escritura cuneiforme con el nombre Enheduanna (16,17), tal como aparece en el disco de calcita o alabastro antiguo. Traducción literal: En: gran sacerdotisa, Hedú: ornamento, Anna: dios del cielo.

También se ha dicho: Suma Sacerdotisa del Dios An y Suma Sacerdotisa esposa del Dios Nanna.

La persona

Enheduanna era hija del rey Sargon I de Acad y su consorte,

Tashlultum, originaria de sumeria, posiblemente sacerdotisa de la diosa Inanna (17). Según la Dra. Joan Westenholz (citada por Hart (16) y Vazquez-Hoys (17), vivió entre los años 2300 y 2225 antes de nuestra era. Fue designada por su padre como gran (suprema) sacerdotisa del Dios Luna, Nanna, en la ciudad de Ur, la más alta posición en el ámbito cultural de su época, la cúspide de la jerarquía sacerdotal de su país, con enormes poderes y responsabilidades políticas, pues nombraba los mandatarios de la ciudad. Después de la muerte de su padre continuó en su cargo bajo los reinados de Rimush, Manishutusu y Naram-Sin. Le sucedió la princesa Enmenanna, hija del rey Naram-Sin, biznieta de Sargón (14-18). En los templos (Figura 8.6) los sacerdotes y sacerdotisas conservaban los conocimientos, estudiaban astronomía, dirigían el comercio, la agricultura y las artesanías (12). Vivió en el giparú o jipar de Ur, un complejo arquitectónico que incluía santuarios, áreas residenciales y administrativas y también un cementerio donde enterraban a las sacerdotisas. El templo de Nin-gal, donde fue encontrado el disco de Enheduanna, formaba parte de este giparú, cuyas ruinas se muestran en la Figura 8.6.

Las lenguas sumeria y acadia

La lengua sumeria fue hablada durante aproximadamente 3000 años por los pueblos de Sumer (19). Sargón I, quien hablaba acadio, nombró numerosos acadio-hablantes en la administración de su imperio y ese idioma fue gradualmente reemplazando al sumerio. Muchos de los documentos de dicha época son bilingües, sumerios y acadios. Una vez extinta, hacia fines del tercer milenio, la lengua sumeria continuó usándose en forma escrita para textos religiosos, literarios y científicos. Los textos de Enheduanna están escritos en sumerio. El idioma acadio, que llegó a Mesopotamia aproximadamente 2800 años a.C., sustituyó al sumerio durante el Imperio Acadio y continuó hablándose durante otros 1000 años (el milenio II a.C.), para ser a su vez reemplazado por el babilonio y el asirio (20). Todas esas lenguas utilizaron el sistema de escritura cuneiforme (21).



Figura 8.6. Moderna reconstrucción del Zigurat de Ur, detrás de las ruinas del Giparú, el complejo de templos donde residió Enheduanna, construido con ladrillos de arcilla (17).

La escritura cuneiforme

Creada por los sumerios a mediados del milenio IV antes de Cristo, la escritura cuneiforme debe su nombre, acuñado el año 1700 por el profesor de la Universidad de Oxford Thomas Hyde, a que sus signos tienen aspecto de cuñas, triangulares (15). Eran dibujados con tallos de caña (junco) biselados o estiletes sobre láminas (tablillas) de arcilla húmedas que luego eran secadas al sol o al fuego. En ocasiones también sobre piedra y madera. El cuneiforme se usó durante más de 3000 años. Se fue expandiendo a partir de las ciudades sumerias, para convertirse en la forma de escribir de otros 14 idiomas, entre ellos: acadio, elamita, hitita, luwita, babilonio y persa. Con cada idioma y cultura fueron introducidas adaptaciones y modificaciones. Los escribas sumerios utilizaban «tipos» pre-fabricados de los diferentes signos para imprimir la secuencia deseada en la arcilla húmeda, precursores de los tipos móviles de la imprenta construida por Johann Gutenberg miles de años después. También inventaron el precursor de las rotativas: el

sello cilíndrico. Hecho de una piedra dura, era un pequeño cilindro en el cual se grababa el mensaje o el dibujo al revés; cuando se hacía rodar sobre la arcilla húmeda se creaba una impresión «en positivo». Las tabillas y los sellos cilíndricos más antiguos fueron encontrados en Uruk (7,21).

Inicialmente (3800-3400 a.C.), los signos constituían un diseño esquemático de los objetos, o sea, pictografías. Cada uno representaba una palabra cuyo significado era equivalente o similar al objeto dibujado. En el transcurso de los siglos siguientes, los escribas y los letrados sumerios modificaron y perfeccionaron de tal forma la escritura que perdió su carácter de pictografía para transformarse en un sistema capaz de representar los sonidos de la lengua y para la expresión de lo abstracto. De 2700 signos se llegó finalmente a 40 en los escritos persas. De su aplicación para llevar la contabilidad y los inventarios, se pasó a la correspondencia, leyes, tratados políticos e internacionales (21). Desde la segunda mitad del tercer milenio a. C. el manejo de la escritura en Sumer era lo bastante flexible para poder crear sin dificultades obras históricas y literarias complejas. Es casi seguro que hacia el final del tercer milenio los sumerios transcribieron en tablillas, prismas y cilindros de arcilla, un gran número de creaciones literarias que hasta entonces se habían divulgado por tradición oral (7). De la época del Imperio Acadio se conocen unos 600 signos.

Existían numerosas escuelas de escribas, donde los aprendices cursaban varios años de estudios y tenían bibliotecas. Los escribas eran quienes controlaban la información. Las tabletas de arcilla, más duraderas que el papiro o el pergamino usados por egipcios y griegos posteriormente, se han conservado en grandes cantidades: varios cientos de millares que abarcan todas las actividades, todos los aspectos de la vida: gobierno, administración de justicia, economía, relaciones personales, ciencias, historia, literatura y religión. Durante el Imperio Acadio se difundió de manera importante entre la población la lectura y la escritura. En las ruinas de la biblioteca del palacio de Asurbanipal en Nínive (siglo VII a.C.) se obtuvo más de 25000 tablillas, algunas de ellas en sumerio, actualmente ubicadas en el Museo Británico de

Londres. La sección de medicina contiene textos escritos en acadio sobre terapia, cirugía, órdenes y conjuros. Muchos términos médicos eran de origen sumerio (7). Es interesante anotar que el rey asirio Asurbanipal expresaba su orgullo por “ser capaz de leer las ingeniosas tablas de Sumer y sentir placer al leer las inscripciones en piedra anteriores al diluvio” (10).

Desciframiento de la escritura cuneiforme

Los europeos del siglo XVII tuvieron conocimiento de la existencia de la escritura cuneiforme gracias al viajero italiano Pietro Della Valle (1586-1652), quien hizo escala en Persépolis, Persia, hoy Irán, y copió signos grabados en las ruinas de las puertas del palacio de dicha ciudad (15). La escritura cuneiforme comenzó a ser descifrada por Georg Friedrich Grotefend (Fig. 8.7A), filólogo alemán, a partir de escritos copiados en Persépolis por Carsten Niebuhr, viajero alemán. En 1802 presentó a la Academia de Ciencias de Gotinga: “Artículos para la interpretación de la escritura cuneiforme persepolitana”. Descubrió que los caracteres en persa eran alfabéticos y representaban 40 letras, indicó que se lee de izquierda a derecha y de arriba abajo y realizó algunas traducciones, basándose en los conocimientos de los griegos, especialmente Heródoto, sobre la historia de Persia (22). El trabajo que lo hizo famoso: “Nuevas Contribuciones a un Comentario Sobre la Escritura Cuneiforme Persepolitana . . .” fue publicado en 1837. Henry Creswicke Rawlinson (Figura 8.7B) oficial del ejército británico, quien colaboraba en la reorganización del ejército del Shah de Persia, utilizó la inscripción de Behistún para descifrar la escritura cuneiforme (23,24). Por su importante trabajo se le denomina el padre de la asiriología (24).

La inscripción de Behistún (25-27) contiene un mismo relato en los tres idiomas oficiales del imperio Aqueménida: persa antiguo, elamita y babilonio. En 1200 líneas de escritura cuneiforme, Darío I declara su derecho al trono (26) y narra la historia de las batallas libradas por él en los años 521 y 520 a.C. contra los sátrapas que intentaron desmembrar el imperio fundado por Ciro el Grande (27). Dicho imperio alcanzó



Figura 8.7. A) Georg Friedrich Grotefend (1775-1853) (22). B) Sir Henry Creswicke Rawlinson (1810-1895).

su mayor extensión, desde el actual Pakistán hasta Egipto, bajo el gobierno de Darío I. La inscripción acompaña un bajo relieve donde se representa a Darío I y los enemigos derrotados (Figura 8.8B). Se encuentra cercana a la moderna ciudad de Bisistun o Bisotun (montaña de los dioses), en las colinas de los Montes Zagros de Irán, próxima a una ruta comercial muy transitada desde la antigüedad, en un acantilado, a 70 metros de altura desde la base (Figura 8.8A), el cual fue escalado en varias ocasiones por Henry Rawlinson y sus ayudantes para obtener copias de los escritos.

En 1835 Henry Rawlinson obtuvo la transcripción del escrito en persa antiguo. Posteriormente, en 1843, copió los textos en babilonio y elamita, haciendo moldes en papel maché. En 1846 presentó a la Real Sociedad Asiática de Londres la primera copia exacta de la inscripción de Behistún y su traducción completa al inglés. En 1851 publicó su obra “La Inscripción Cuneiforme Persa en Behistun (1846-51)” con



Figura 8.8. Inscripción de Behistún. A) Ubicación (recuadro amarillo) en un acantilado en los Montes Zagros, Irán. B) Bajo relieve que muestra a Darío I con un pie sobre el jefe de sus enemigos, los cuales están a la derecha, con las manos atadas. Los escritos en persa, babilonio y elamita se encuentran por encima, por debajo y sobre algunos de los personajes (26).

la traducción, análisis de la gramática, notas y valiosa información sobre la historia antigua de Persia (24). Entre 1870 y 1884 el Museo Británico publicó bajo su dirección cuatro volúmenes de inscripciones cuneiformes. Edward Hincks, Julius Oppert y William Henry Fox Talbot y otros también contribuyeron independientemente a descifrar la escritura cuneiforme babilonia y Edwin Norris la elamita, a mediados del siglo XIX (25). El sitio de Behistún fue declarado patrimonio de la humanidad por la UNESCO en 2006 (27). La traducción del sumerio es muy laboriosa y muchas de las tablillas que se han conservado están sin traducir (19).

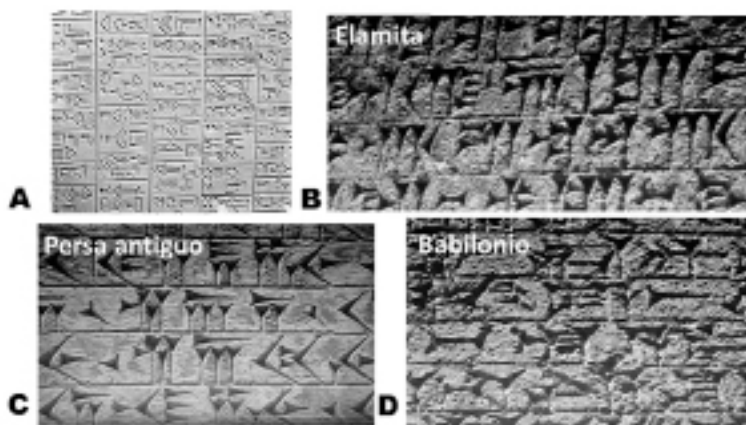


Figura 8.9. Escritura cuneiforme en distintos idiomas. A. Lista de regalos entregados a la gran sacerdotisa de Adab. Sumerio del siglo XXVI antes de Cristo (28). B, C y D Inscripción de Behistún (siglo VI a.C.) en elamita (B), persa antiguo (C) y babilonio (D) Fotografías tomadas por la autora en la referencia 26.

Cuando Enheduanna escribió sus poemas e himnos ya habían pasado más de 1000 años desde el inicio de la escritura cuneiforme, pero faltaban 1750 años para la inscripción de Behistún.

Obra literaria de Enheduanna

El nombre de Enheduanna fue encontrado en 1954 en el poema Nin-me-sara por Adam Falkenstein (1906-1966), profesor en la Universidad de Heilderberg; pero no fue sino hasta 1958 cuando dicho autor, analizando profundamente el contexto, contribuyó a que se le reconociera la autoría del poema (16,17). Como producto de un trabajo arqueológico y lingüístico muy fino y dedicado, donde destacan los nombres de Chiera y Kramer (17), se conocen 3 poemas en honor a Inanna: Inninsagurra o “La señora de gran corazón”, Ninmesarra, “La Exaltación de Inanna” e Inninmehusa, “Diosa de terribles poderes”; 3

poemas a Nanna y 42 himnos en honor a dioses y templos (16,29,30). La mayoría de ellos están incluidos en el “Electronic Text Corpus of Sumerian Literature (ETCSL)”, de la Universidad de Oxford, el cual comprende una selección de 400 composiciones literarias provenientes de la antigua Mesopotamia pertenecientes al II y III milenio a.C. Ofrece transliteración, traducción al inglés e información bibliográfica de cada una de ellas (31).

La **Exaltación de Inanna** (Figuras 8.10-8.12) es el poema más conocido. 109 piezas de arcilla han sido utilizadas por diversos autores para su traducción. Son copias producidas en la antigua Babilonia 500 años después de la existencia de Enheduanna. Contiene numerosas referencias que son históricas, sobre eventos que ocurrieron durante el reinado de Naram-Sin, durante los últimos años de su actuación como sacerdotisa de Nanna.



Figura 8.10. Representaciones de Inanna/Ishtar, diosa de la naturaleza, la fertilidad, el amor, la sexualidad y la guerra. A) Del año 2000 a.C., Museo de Louvre (33). B) Con el caduceo de serpientes enrolladas (7). C). La diosa de la noche, que frecuentemente se identifica con Inanna. También podría ser Ereshkigal, su hermana, la que habita en el inframundo. En el Museo Británico (7,34).

La Exaltación de Inanna consta de 154 líneas. Una traducción al español de los 12 primeros versos se puede leer en la referencia 32. Las primeras 65 líneas son una descripción de Inanna como la suprema diosa y de sus mitos, un exordio lleno de epítetos. Luego Enheduanna introduce su propia historia como víctima de la rebelión contra la dinastía sargónida de Lugal-Ane, quien la expulsa del templo y la exila en las estepas. Ruega al Dios de la Luna y a otros dioses que la ayuden a retornar al templo. Expresa angustia por su falta de respuesta. Inanna si responde. Al final canta sobre su restitución como alta sacerdotisa del templo gracias a la diosa Inanna. Las traducciones al inglés por diversos autores presentan variaciones. Del texto que se encuentra en el ETCSL (35) traduzco al español algunos versos con el fin de ilustrar la pasión de Enheduanna, sus expresiones en primera persona, las primeras en la historia de la literatura, su presencia como autora, consciente de su vida interior, que habla de lo que le sucede, de sus sentimientos e impresiones, sus ruegos a la Diosa para que intervenga en su favor y sus elogios:

Las líneas 60-65 dicen: “Gran reina de reinas, producto de la matriz sagrada de los poderes divinos, más grande que su propia madre, sabia, señora de todas las tierras extranjeras, fuerza vital de multitudes: ¡Yo recitaré tu sagrada canción! Diosa verdadera apta para poderes divinos, tus esplendidos decires son magníficos. De corazón profundo, buena mujer con radiante corazón, yo enumeraré para ti tus sagrados poderes divinos.”

Las líneas 66-73: “Yo, Enheduanna, la sacerdotisa *En*, entré a tu servicio en mi sagrado *jipar*. Yo llevé la cesta ritual y entoné la canción de júbilo. Trajeron mi comida ritual como si yo nunca hubiera vivido allí. Me acerqué a la luz, pero la luz era quemante para mí. Me acerqué a la sombra, pero estaba cubierta de tormenta. Mi boca de miel se volvió venenosa. Mi habilidad de calmar humores se desvaneció”

Las líneas 81-82: “Yo, Enheduanna, te recitaré una oración. ¡A ti, Sagrada Inanna!, ¡daré curso libre a mis lágrimas como cerveza dulce!”

Refiriéndose a Lugal-ane, en las líneas 85 a 90 dice: “Él no se ha puesto de pie con reverencia ante la más grande deidad. Él ha

transformado aquel templo, de inagotables atracciones, de belleza sin fin, en un templo destruido. Mientras entraba ante mí como si fuera un compañero, en realidad se acercaba por envidia.” En las líneas 100 – 108 expresa: “Él se paró triunfante y me expulsó del templo. Me hizo volar como una golondrina desde la ventana; Mi fuerza vital se había agotado (mi vida se iba consumiendo). El me hizo caminar entre los espinosos arboles de la montaña. El me despojó de mi legítima investidura de sacerdotisa *En*. Me dio un cuchillo y una daga y me dijo: Estos son los ornamentos apropiados para ti”. Dichos versos son un relato autobiográfico de como el rebelde sumerio Lugal-ane, la expulsó del poder y la envió al exilio después de deponer el mando de los acadios en Ur y Uruk. El templo destruido por él fue el templo de Eanna, uno de los más grandes templos de la antigüedad (36).

El verso 121: “Mi señora amada de An, que tu corazón se calme hacia mí, la brillante sacerdotisa *En* de Nanna”. Enheduanna muestra aquí una elevada autoestima.

En las líneas 122 a 138: “¡Debe saberse; debe saberse! Nanna no ha hablado todavía. Él ha dicho: “Él es tuyo” ¡Que se sepa que tú eres alta como los cielos! ¡Que se sepa que eres ancha como la tierra! ¡Que se sepa que tú destruyes las tierras rebeldes! ¡Que se sepa que ruges a las tierras extranjeras! ¡Que se sepa que tú aplastas cabezas! ¡Que se sepa que tú devoras cadáveres como un perro! ¡Que se sepa que tu mirada es terrible!... ¡Que se sepa de tus ojos destellantes!... ¡Que se sepa que tú siempre te yergues triunfante!

¡Como Nanna no ha hablado y como dijo que “Él era tuyo”, ¡te has vuelto más grande, mi señora, tú te has convertido en la más grande! Mi señora amada de An, ¡yo hablaré de todas tus furias! Yo he apilado los carbones en el incensario y he preparado los ritos de purificación. El santuario Ecdam-kug espera por ti. ¿No podría tu corazón apiadarse de mí?”. En esta parte Enheduanna exalta a Inanna y la equipara con An, el dios del cielo, el dios supremo del panteón sumerio. Al equiparar los poderes de la diosa Inanna con los del dios del cielo An, Enheduanna remarca lo femenino como igualmente poderoso respecto a lo masculino.

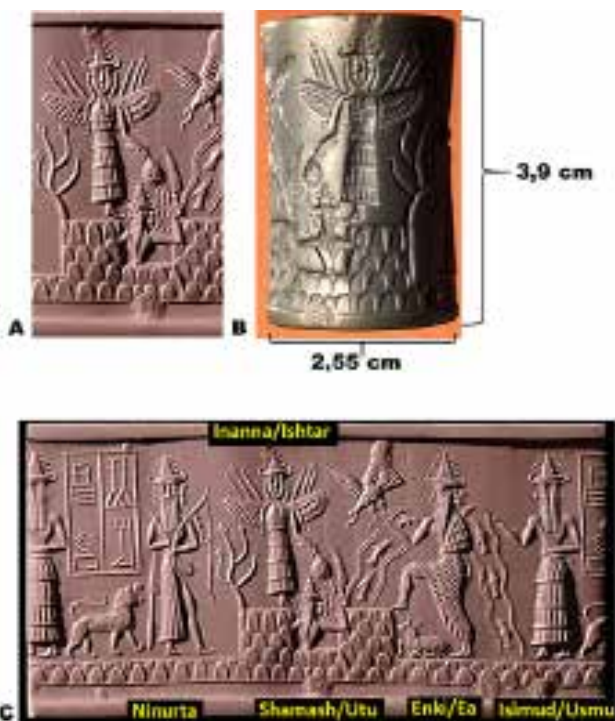


Figura 8.11. Sello de Adda (2300 a.C.). A. Impresión del sello sobre arcilla muestra la diosa Inanna/ Ishtar, quien tiene alas. Un hacha, un mazo y otras armas surgen por encima de sus hombros. En la mano izquierda sostiene un ramo, posiblemente de dátiles, debajo del cual está la cabeza del dios Shamash, el sol, con rayos y un cuchillo serrado, emergiendo entre dos montañas de tope plano (mesetas). B. El sello de jade con las figuras en hueco-relieve, invertidas. C. Impresión de la totalidad del sello, con las figuras de Ninurta, con arco y flecha; el dios del agua Ea/Enki, con una mano extendida hacia Zu, el ave que robó las tablas del destino, y arroyos de agua con peces, que fluyen desde sus hombros. Isimud/Usmu tiene dos caras y doble barba. (Adda se llamaba el mayordomo de Enheduanna). El sello se encuentra en el Museo Británico (37).

Líneas 139-143: “Como estaba llena, demasiado llena para mí, gran señora exaltada, yo he recitado esta canción para ti. Que un cantante repita para ti a mediodía lo que fue recitado para ti en medio de la noche: por tu esposa cautiva, por tu hija cautiva, tu rabia ha crecido, tu corazón inquieto”

Las líneas 144-154 proyectan una sensación de triunfo para la poeta y su diosa: “La poderosa dama, respetada en la junta de gobernantes, ha aceptado las ofrendas. El sagrado corazón de Inanna se ha calmado. Para ella la luz se hizo dulce, el deleite se extendió sobre ella. Estaba llena de la más clara belleza. Como la luz de la luna que asciende, ella exudaba deleite. Nanna salió a mirarla propiamente y su madre Ningal le dio la bendición. Los pilares de la puerta la saludaron. Las palabras de todos hacia la señora son exaltadas. ¡Alabada sea la destructora de las tierras extranjeras, dotada por An de divinos poderes, mi señora envuelta en belleza, Inanna!”



Figura 8.12. Sello cilíndrico que representa el descenso de Inanna al inframundo. La diosa, en el centro, con alas, tiene su pie sobre un león. El sello, de piedra negra, a la derecha, mide 4,2 cm de alto y 2,5 cm de diámetro. La impresión del sello es moderna (The Oriental Institute, Universidad de Chicago) (38,39).

La escritora Roberta Binkley interpreta que Enheduanna siente un amor apasionado por la diosa y se funde con ella para formar una unidad trascendente, en el umbral entre el cielo y la tierra, de donde surge la inspiración y la creación. El triunfo de Inanna, cantado en los

últimos versos del poema, es también su propio triunfo: “La diosa y su poeta han prevalecido. Del exilio han vuelto a ocupar sus posiciones legítimas y ambas están envueltas en la belleza de su energía y poder femeninos trascendentes”. En efecto, Enheduanna recuperó su posición de sacerdotisa luego que Naram-Sin derrotó a Lugal-Ane y castigó su rebelión con la muerte.

In-nin-sa-gur-ra o “Dama del gran corazón” tiene 274 líneas, de los cuales faltan 57. También aquí habla en primera persona “Yo soy Enheduanna, la sacerdotisa En de Nanna (línea 199) y se refiere constantemente a la omnipresencia y omnipotencia de Inanna. Cuenta que fue castigada por la diosa: “Yo he experimentado tu enorme castigo” (línea 163). El poema finaliza con alabanzas: “Mi Señora: yo proclamaré tu grandeza en todas las tierras, y tu gloria” (línea 254). Mi Señora, tu grandeza es manifiesta, ¡puede tu corazón por mi bien regresar a su lugar!; Tus grandes acciones no tienen paralelo, Tu grandeza es siempre elogiada, Joven mujer, Inanna, ¡es dulce tu alabanza! (líneas 270 a 274) (33).

Vazquez-Hoys (17) afirma que los poemas en honor a Inanna constituyen, hasta ahora, la primera narración escrita sobre una antigua diosa, Inanna, la diosa sumeria de la naturaleza, el amor y la fertilidad, en quien incorpora los rasgos de Ishtar, la diosa acadia de la guerra, patrona de Sargón (Figura 8.10-8.12). Se ha afirmado que esta unificación pudo haber sido una manera de decirle a los sumerios que Sargón y sus descendientes los gobernaban por voluntad de su diosa (1). Enheduanna trataba de impulsar desde su posición, la más alta de la jerarquía sacerdotal, a Inanna y su culto como religión de estado (17).

Un estudio muy amplio, interesante y bien documentado, en español, sobre los orígenes y evolución de Inanna/Ishtar fue realizado por la profesora Ana María Tapia (40).

Himnos de Templos

Fueron traducidos al inglés por Ake Sjoberg y E. Bergmann, S.J. en 1969 y por otros autores posteriormente. Es un conjunto de 42 himnos de variada extensión, pero de forma y estilo similares. Se

refieren a los templos de Sumer y Acad en segunda o tercera persona, como si fueran seres vivos, con influencia sobre sus divinos ocupantes. En ellos se describe con epítetos la estructura, actividades que allí se realizan y objetos que contienen. Al final de cada uno se menciona la ciudad donde está ubicado y el dios al cual se dedica, generalmente el patrón de esa ciudad. En el “*Electronic Text Corpus of Sumerian Literature*” constan de 545 líneas, de donde traduzco al español, bastante literalmente, algunos de ellos, con fines ilustrativos. Hay que tener en cuenta que en sumerio casa y templo se escriben con una misma palabra. Un zigurat es una pirámide escalonada que tiene varios niveles (terrazas) y un santuario en la cima. Abzu puede ser un pozo de agua dulce subterráneo. También puede significar “agua cósmica” o un ambiente dentro del templo. En lo que sigue, la numeración de las líneas se coloca arriba y a la izquierda, en negritas. Los puntos suspensivos se colocan donde faltan palabras.

¹⁻⁷ E-unir (Casa que es un zigurat) crecido uniendo cielo y tierra, fundación de cielo y tierra, ¡gran salón de banquetes de Eridug! Abzu, santuario erecto para su príncipe, E-dul-kug (Casa que es el montículo sagrado) donde se come comida pura, regada por el canal puro del príncipe, montaña, lugar puro limpiado con la planta de potasa, abzu, tus tambores tigi pertenecen a los divinos poderes.

⁸⁻¹³ Tu gran.... pared está en buen estado. La luz no entra en tu sala de reunión donde vive el dios, la gran sala de juntas, la sala de juntas, el bello lugar. Tu casa construida firmemente es sagrada y sin igual. Tu príncipe, el gran príncipe, ha fijado firmemente en tu recinto una corona sagrada para ti - O Eridug con una corona sobre tu cabeza...

¹⁶⁻¹⁹ En tu lugar de invocación de Utu, donde el horno trae pan para comer, en tu zigurat, un magnífico santuario extendido hacia el cielo, en tu gran horno rival del gran salón de banquetes, tu príncipe, el príncipe del cielo y la tierra.... no pueden ser cambiados

²⁴ 23 líneas: La casa de Enki en Eridug

La línea 24 nos indica que los 23 versos anteriores se refieren a “La casa de Enki en Eridug”. Es el himno N° 1.



Figura 8.13. Tablillas de los Himnos de Templos (32).

²⁵⁻³³ O....., sagrario donde se determina el destino,....., fundación, elevada con un zigurat,....., asentamiento de Enlil, su....., su derecha y su izquierda son Sumer y Acad. Casa de Enlil, tu interior es fresco, tu exterior determina el destino. Las jambas de tu puerta y el arquitrabe son una alta montaña, tus pilastras proyectantes una montaña majestuosa. Tu cima es una cumbre de tu plataforma principesca. Tu base sirve cielo y tierra.

³⁴⁻³⁷ Tu príncipe, el gran príncipe Enlil, el buen señor, el señor de los límites del cielo, el señor que determina el destino, la Gran Montaña Enlil, ha erigido una casa en tu recinto, O altar Nibru, y se ha asentado sobre tu estrado.

³⁸ 13 líneas: La casa de Enlil en Nibru

La línea 38 indica que las 13 líneas anteriores se refieren al templo de Enlil en Nibru

³⁹⁻⁴⁶ O Tummal, sumamente digno de los divinos poderes principescos, ¡inspiras respeto y temor! Fundación, tu pura iluminación se extiende sobre el abzu. Ciudad primitiva, cañaveral verde con juncos viejos y retoños nuevos, tu interior es una montaña de abundancia construida en plenitud. En tu fiesta ofrecida en el mes del Año Nuevo estás adornada suntuosamente como la gran señora de Ki-ur rival de

Enlil. Tu princesa, madre Ninlil, la esposa amada de Nunamnir, ha erigido una casa en tu recinto, O E-Tummal (casa de Tummal) y ha tomado un lugar en tu tarima.

⁴⁷⁸ líneas: Casa de Ninlil en Nibru.

La línea 47 indica que este himno de 8 líneas se refiere a el templo de Ninlil en Nibru.

⁷⁵⁻⁸⁵ O E-ja-dulda (Casa, cámara con el montículo) corona de la alta planicie, sagrado lugar, lugar puro, casa, tu fundación es un majestuoso gran poste de amarre. Dul-saj-dili (Montículo singular), tu señora, la singular mujer que mantiene llenos la cámara y el estrado, alegría tu plataforma en noble estilo. Tu princesa, quien evita la ira y es sumamente sabia, la hija magnífica que prospera junto con la Gran Montaña, Cu-zi-ana, la joven esposa del padre Enlil, ha erigido una casa en tu recinto y se ha asentado en tu tarima.

⁸⁶ 11 líneas: La casa de Cu-zi-ana en Ja-gi-mah.

¹⁷⁹⁻¹⁸⁵ O Enegir, gran tubo de libación, canal que lleva al inframundo de Ereshkigal, Gudua de Sumer donde la humanidad se reúne, E-gida (Casa grande) en la tierra tu sombra se ha extendido sobre los príncipes de la tierra. Tu príncipe, la semilla del gran señor, el sagrado del gran inframundo, dado a luz por Ereshkigal, tocando fuertemente el instrumento zanaru, dulce como la voz de una ternera, Ninazu de las palabras de oración, ha erigido una casa en tu recinto, O templo Enegir, y se ha asentado sobre tu estrado

¹⁸⁶ 7 líneas: La casa (templo) de Ninazu en Enegir.

¹⁹⁹⁻²⁰³ O templo con los grandiosos poderes divinos de Kuluba.... su plataforma ha hecho florecer el gran santuario. Verde fruta fresca, maravillosa, madura, que descende del centro del cielo, capilla construida para el toro, E-Ana (Casa del Cielo), casa con siete esquinas, con siete fuegos levantados en la noche, mirando siete placeres (?), tu princesa está en el horizonte puro

²⁰⁴⁻²⁰⁸ Tu señora Inanna quien....., quien adorna la mujer y cubre al hombre con un casco, aquel con una brillante... suh corona, el dragón de Nijin-jar, la reina del cielo y la tierra, Inanna, ha erigido una casa en tu recinto. O E-nana y ha tomado asiento en tu tarima.

²⁰⁹ 11 líneas: La casa de Inana en Unug

^{544 - 545}: El compilador de las tabletas fue En-hedu-ana. Mi Rey, se ha creado algo que nadie había hecho anteriormente.

Importancia y significado de los escritos de Enheduanna

El impacto e importancia de los escritos de Enheduanna se manifiesta en el hecho de que fueron copiados y reproducidos muchas veces, en sumerio y acadio, a lo largo de más de 500 años después de su muerte. Hart afirma (16): “Sus himnos funcionan como encantamientos que entrelazan dimensiones políticas, personales, rituales, teológicas, históricas y legales”... “quizás en un intento de unificar los pueblos por medio de la religión”

Paul Kriwaczete piensa que la obra de Enheduanna influyó las oraciones y los salmos de la biblia hebrea y los himnos de Homero (10) y, por su intermedio, la cultura de occidente. William W. Hallo, de la Universidad de Yale, quien tradujo al inglés la Exaltación de Innana en 1968, la denomina “Shakespeare de la literatura sumeria” (16,36). Su personalidad, dice Hallo, creadora de estándares, creó un precedente, pues la combinación de princesa y sacerdotisa se repitió en los siguientes 500 años (36).

Se conocen fragmentos de un poema de autor anónimo, escrito para homenajear a Enheduanna después de su muerte: “Ella está brillando. La sacerdotisa *En* escogida para puros oficios divinos, Enheduanna. Que ella lleve tu oración hasta el abzu. La que es digna de Suen, mi delicia/orgullo”. Fue traducido al inglés por Joan Goodnick Westenholz (36).

Su figura adquiere importancia en la actualidad para los que defienden los derechos de la mujer y quieren que se conozca mejor la contribución del género femenino en el desarrollo cultural de la humanidad. Contrasta su alta posición en la jerarquía religiosa y política del Imperio Acadio con la imposibilidad que tienen actualmente las mujeres de ejercer el sacerdocio en la iglesia católica, por ejemplo.

Roberta Binkley afirma que la voz de Enheduanna, personal, poderosa, llena de confianza en sí misma, con autoridad, es una voz que las mujeres de hoy deben escuchar (36).

Este trabajo aspira contribuir a la difusión de estos conocimientos en el mundo de habla hispana.

Enheduanna matemática

Se ha encontrado tablillas en las que aparece la suma del cuadrado y el cubo de gran cantidad de números naturales, lo cual indica que Enheduanna fue capaz de resolver ecuaciones de grado tres. Varios autores la consideran la primera mujer matemática de la historia (6).

Enheduanna y la música

Las referencias 14 y 17 aportan ideas respecto a este tema:

“Los poemas de Enheduanna están escritos en verso ritmado y rimado. El ritmo se construye en el manejo de consonantes o vocales muy marcadas, en el compás silabeante de la lengua sumeria; la rima se reparte en ciertas zonas del verso, marcando un rimado al interior y al final del verso, en donde la repetición juega un papel armonizador y enfatizador. Los énfasis muy sonoros de algunas terminaciones hacen suponer algo así como una presencia colectiva. Hay insistencias, repeticiones que dan a imaginar la presencia de un coro.”

“Los poemas fueron al parecer alguna vez cantados o recitados, formando parte de un ritual colectivo, en los ceremoniales de Inanna-Dumuzi. No se descarta que, en tan importantes ocasiones, no haya sido una sola voz la que los recitara, ni que haya faltado algún acompañamiento instrumental. No podemos pensar en la Exaltación como un poema a ser leído en la intimidad: hay intenciones “políticas” en él, intenciones de divinización de la propia Enheduanna, como la auto divinización de su sobrino Naram-Sin. Es una forma poética que contiene muchos de los elementos que en la antigüedad habrían de culminar en la tragedia griega” (17).

Enheduanna astrónoma

Algunos de los poemas de Enheduanna se refieren a procedimientos que, aunque motivados por la religión, eran de naturaleza científica, como la observación y estudio del cielo para establecer calendarios y

orientar las actividades agrícolas (1). La astronomía se estudiaba en los templos. Los dioses se asociaban con algunos astros, cuyos movimientos eran observados: el sol, la luna, los planetas, etc. Inanna, por ejemplo, representaba a Venus. Se conoce de la época de Enheduanna la existencia de una red de observatorios astronómicos formada por varios templos y sacerdotes, un esfuerzo comunitario, donde la gran sacerdotisa tenía autoridad, pero no es posible con la información actualmente disponible saber cuál fue la contribución de cada quien para establecer las bases del calendario y la creación del sistema sexagesimal que se desarrolló en Mesopotamia (12).

En el himno 8 (de los himnos de los templos) dice: “En el jipar las habitaciones de la sacerdotisa. Majestuosa capilla de orden cósmico. Ellos siguen el trayecto de la luna”

Bernardi (12), afirma que las siguientes líneas del Himno de Templos N° 42, dedicado a Nisaba, la diosa sumeria del conocimiento, la escritura y la enseñanza, (líneas 535-542), son indicativas de la importancia de Enheduanna en su sociedad y su papel en la Astronomía:

“Mujer verdadera poseedora de inmensa sabiduría. Ella consulta una tableta de lapis lázuli. Ella da consejos a todas las tierras.... Ella mide los cielos. Ella coloca las cuerdas de medición sobre la tierra”

Los sumerios creían que los dioses hablan a través de los cielos y que el cielo dicta la vida en la tierra. Las referencias que hace en los poemas a los calendarios cósmicos y a la aplicación de información de los cielos a la tierra sugieren que la sacerdotisa estaba encargada no solo de gobernar la religión, sino de leer la voluntad de los dioses por medio de la astronomía para organizar actividades vitales para la sociedad como la agricultura. Es por ello que algunos autores consideran a Enheduanna, en su calidad de astrónoma, como la primera mujer científica (1,12).

REFERENCIAS

1. Sheldon N. Enheduana: Politician, Priestess, Poet and Scientist 2015 <http://decodedpast.com/enheduana-politician-priestess-poet-scientist/15100>. Consultado 15/5/2017
2. Binkley R. The Rethoric of Origens and the Other. Readings of the Ancient Figure of Enheduanna. Rethoric Before and Beyond the Greeks. En: Lipson C, Binkley RA, editores. State University of New York Press, Albany. 2004.
3. Hart M. High Priestess Enheduanna: First Named Author in History: Poetess (Part 4 of 5) <https://www.youtube.com/watch?v=TN9HymgOTNE> Consultado 13/1/2017
4. Machuca MM. Enheduanna. la poetisa más antigua del mundo. Himno a Inanna. <https://www.youtube.com/watch?v=ssitExngwU0> Consultado 14/1/2017
5. Quesada-Monge R. Mujeres eternas. Enheduana, Hatshepsut, Nefertiti. Cleopatra. Perspectivas. Universidad Nacional Costa Rica. 1999;2(2):99-111.
6. Núñez-Valdés J, Rodríguez-Arévalo MA. Intelectualmente luchadoras desde hace siglos. Depósito de Investigación Universidad de Sevilla. <http://hdl.handle.net/11441/40660> Consultado 1/2/2017
7. David AS. Los Sumerios: La Primer Civilización. 2013. Basado a la obra “La Historia empieza en Sumer”, de Samuel Noah Kramer. <https://reydekish.com/2013/10/15/los-sumerios/> Consultado 1/2/2017
8. Los sumerios. https://es.marenostrum.info/index.php?title=Los_Sumerios
9. Mark JJ. Mesopotamia: The Rise of the Cities. Ancient History Encyclopedia. 2014. Disponible en <https://www.ancient.eu/article/678/mesopotamia-the-rise-of-the-cities/>. Consultado el 28/12/2017
10. Kriwaczek P. Babylon: Mesopotamia and the Birth of Civilization. 2012 Thomas Dunne Books. St. Martin's Press. New York. EE.UU.
11. Imperio Acadio https://es.wikipedia.org/wiki/Imperio_acadio Consultado 13/1/2017
12. Bernardi. G. The unforgotten sisters. Female Astronomers and Scientists

- before Caroline Hersche. Enheduana XXIV B.C. 2016. Springer Praxis Books in Popular Astronomy. Springer International Publishing. Suiza. pp 3-7.
13. Imperio Acadio <https://travellingacrosstime.com/2016/04/23/akkadian-empire/> Consultado 1/3/2017
 14. Sánchez-Muñoz D. Enheduanna. La primera compositora de la historia. http://www.academia.edu/25166382/La_exaltaci%C3%B3n_de_Inanna Consultado 1/3/2017
 15. Edzard DO, Frye RN, von Soden TH. History of Mesopotamia. <https://www.britannica.com/place/Mesopotamia-historical-region-Asia#ref361239> Consultado 3/8/2017
 16. Hart M. The Enheduana Research papers <http://www.angelfire.com/mi/enheduanna/>
 17. Vazquez-Hoys AM. Enheduanna, princesa de Akad y gran sacerdotisa del dios luna Sin de Ur. http://www2.uned.es/geo-1-historia-antigua-universal/ACADIOS/ESHEDUANNA_1.htm Consultado 11/6/2017
 18. Enheduanna. <https://es.wikipedia.org/wiki/Enheduanna>. Consultado: 22/5/2017
 19. Idioma sumerio. https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_sumerio Consultado 22/5/17
 20. Idioma acadio. https://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_acadio Consultado 22/5/2017
 21. Jordán RMM. Orígenes de la escritura: El cuneiforme y la glífica cilíndrica – IV <http://www.textualia.com/origenes-de-la-escritura-el-cuneiforme-y-la-glifica-cilindrica-iv/017> Consultado 15/8/2017
 22. Georg Friedrich Grotefend. https://es.wikipedia.org/wiki/Georg_Friedrich_Grotefend
 23. Henry Rawlinson https://es.wikipedia.org/wiki/Henry_Rawlinson Consultado 28-1-2017
 24. Henry-Creswicke-Rawlinson. Enciclopedia Británica <https://www.britannica.com/biography/Henry-Creswicke-Rawlinson#ref120781>

25. Inscripción de Behistún https://es.wikipedia.org/wiki/Inscripción_de_Behistún. Consultado el 28-1-2017
26. Hisaishi J, Saadi F. Bisotun - Darius the Great legacy carved in stone (Full HD).Video. Iranian Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization, Unesco, Productor NHK. Publicado el 11 septiembre de 2015. https://www.youtube.com/watch?v=_TOR3TMa3Q4 Consultado 12/8/2017
27. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Behistún <http://whc.unesco.org/es/list/1222>. Consultado el 28-1-2017
28. Sumerian inscription http://www.schoyencollection.com/religions_files/ms3029.jpg
29. Mark JJ. Enheduanna - Poet, Priestess, Empire Builder. Ancient History Encyclopedia. 2010. Disponible en: <https://www.ancient.eu/article/190/enheduanna--poet-priestess-empire-builder/> Consultado 28/12/2017
30. Mark, JJ. Enheduanna. Ancient History Encyclopedia. (2014) Disponible en: <https://www.ancient.eu/Enheduanna/>. Consultado el 28/12/2017
31. The electronic text corpus of sumerian literature <http://etcsl.orinst.ox.ac.uk/>
32. Klimczak N. Los cantos a los dioses de la poetisa sumeria Enheduanna: la primera escritora de la historia. Ancient Origins en Español. <http://www.ancient-origins.es/noticias-general-historia-personajes-famosos/los-cantos-los-dioses-la-poetisa-sumeria-enheduanna-la-primera-escritora-la-historia-003609?nopaging=1>
33. Meador BDS. Inanna, lady of largest heart: Poems of the Sumerian high priestess Enheduanna. Univ of Texas Pr. 2000
34. Imagen de Inana-Ishtar <https://laplacamadre.files.wordpress.com/2013/10/inana-ishtar-lilith.jpg> Consultado 5/8/2017
35. The exaltation of Inana (Inana B): translation. The electronic text corpus of sumerian literature. <http://etcsl.orinst.ox.ac.uk/section4/tr4072.htm>
36. Binkley R. Biography of Enheduanna, Priestess of Inanna.1998 <http://www.cddc.vt.edu/feminism/Enheduanna.html> Feminist Theory Website Center for Digital Discourse and Culture at Virginia Tech University

37. The Adda Seal. Colección online del Museo Británico. Disponible en: http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details/collection_image_gallery.aspx?partid=1&assetid=323248001&objectid=368706
38. The Oriental Institute, Universidad de Chicago. <https://oi-idb.uchicago.edu/id/76f7f832-da2b-4c8d-90d1-ccdf907b83ea>
39. Mitología sumeria: el descenso de Inanna al Inframundo. Ancient Origins en español. 2017. disponible: <http://www.ancient-origins.es/noticias-general-mitos-leyendas-asia/mitolog%C3%AD-sumeria-el-descenso-inanna-al-inframundo-003967?nopaging=1> Consultado 13/1/2018
40. Tapia AM. Inanna-Ishtar. Origen y evolución de una figura religiosa. Disponible en: <http://www.cuadernosjudaicos.uchile.cl/index.php/CJ/article/viewFile/24619/25987>. Consultado 4/2/2018.
41. The temple hymns: translation. The electronic text corpus of summerian literature. <http://etcsl.orinst.ox.ac.uk/section4/tr4801.htm> Consultado 15/1/2018